



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

ISTITUTO SUPERIORE  
REGIONALE  
ETNOGRAFICO

Direzione Generale

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE. N. 142 DEL 19.10.2018

Oggetto: Conferimento incarico di collaborazione occasionale per la traduzione dall'italiano all'inglese dei testi per materiali di comunicazione dell'ISRE.

IL DIRETTORE GENERALE

VISTA la legge regionale 5.7.1972 n. 26, concernente l'“Istituzione con sede in Nuoro dell'Istituto superiore regionale etnografico con annesso Museo della vita e delle tradizioni popolari sarde nel centenario della nascita della scrittrice Grazia Deledda”;

VISTO lo Statuto dell'Istituto approvato col D.P.G.R. 14.5.1975 n. 144;

VISTO il Regolamento di Organizzazione, Stato giuridico e Trattamento economico del personale dell'Istituto in attuazione dell'art. 29, II comma, della legge regionale n. 51/1978, di cui alla delibera consiliare n. 41 del 26.3.1979, approvata dalla Giunta Regionale nella seduta dell'8.6.1979, e successive modificazioni ed integrazioni;

VISTA la L.R. 13.11.1998 n. 31, concernente “Disciplina del personale regionale e dell'organizzazione degli uffici della Regione”;

VISTA la deliberazione consiliare n. 285 del 16.12.1998, relativa a “Adeguamento del Regolamento Organico del personale alle disposizioni del titolo III della L.R. 13.11.1998 n. 31 e successive modificazioni”;

VISTO il D.P.G.R. n. 17 del 2.2.2017, che ha conferito al sottoscritto dott. Manuel Salvatore Antonio Delogu le funzioni di Direttore Generale dell'I.S.R.E.;

VISTA la delibera consiliare n. 3 del 2.3.2018, con la quale sono state approvate le direttive scientifiche per il triennio 2018/2020 e del programma annuale d'attività 2018 dell'I.S.R.E.;

VISTA la delibera consiliare n. 4 del 2.3.2018, con la quale sono stati approvati il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2018, il bilancio pluriennale 2018/2020 e i relativi allegati;

RICHIAMATE le successive deliberazioni di variazione al bilancio di previsione;

DATO ATTO che la Responsabile del Settore Musei ha rappresentato la necessità di procedere alla traduzione in lingua inglese dei testi per i materiali di comunicazione dell'ISRE predisposti dal personale del Servizio Tecnico – Scientifico;

RILEVATA la necessità di individuare una professionalità di livello particolarmente competente in traduzioni in lingua inglese nel settore dei beni culturali, cui affidare la traduzione dei predetti testi;

ACCERTATA l'impossibilità di far fronte alla suddetta prestazione ricorrendo alle professionalità presenti all'interno dell'Istituto;

VISTO l'art. 6 bis della L.R. 31/98 il quale prevede che gli enti, per obiettivi e progetti specifici attinenti alle competenze loro attribuite dall'ordinamento, possono conferire ad esperti, la cui competenza risulti adeguatamente documentata, incarichi individuali per prestazioni di elevata professionalità, quando la complessità o la straordinarietà dei problemi da risolvere richiede conoscenze ed esperienze eccedenti le normali competenze del personale



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

ISTITUTO SUPERIORE  
REGIONALE  
ETNOGRAFICO


- dell'Amministrazione conferente e questa abbia preliminarmente accertato l'impossibilità di farvi fronte con le risorse professionali presenti al suo interno;
- CONSIDERATO che l'espletamento della suddetta attività rientra nelle competenze attribuite dall'ordinamento all'ISRE;
- DATO ATTO che l'attività di cui trattasi è di così specifico contenuto professionale, di tipo tecnico – culturale, da rendere inapplicabile una procedura selettiva comparativa, e che, dopo le opportune valutazioni in merito è stata individuata, mediante un rapporto "*intuitu personae*", il Dott. Roberto Bertagnin;
- VISTA la nota del 23.7.2018, prot. n. 3214, con la quale è stato richiesto al Dott. Roberto Bertagnin di presentare la migliore offerta per la traduzione dall'italiano all'inglese di testi per i materiali di comunicazione dell'ISRE;
- VISTA la nota pervenuta il 26.7.2018, prot. n. 3260 con la quale il Dott. Roberto Bertagnin ha trasmesso la propria offerta per un importo di € 18,40 a cartella di 2000 battute;
- QUANTIFICATO in n. 65 cartelle il fabbisogno complessivo di traduzioni per i materiali di comunicazione di cui trattasi;
- DATO ATTO che la prestazione si svolgerà nel periodo dal 19 novembre 2018 al 15 dicembre 2018, per complessivi 28 giorni, come disciplinato dalle norme sul contratto di lavoro autonomo di natura occasionale e secondo lo schema contrattuale allegato alla presente determinazione per costituire parte integrante e sostanziale;

DETERMINA

1. di conferire al dott. Roberto Bertagnin un di collaborazione occasionale per la traduzione in lingua inglese dei testi per i materiali di comunicazione dell'ISRE predisposti dal personale del Servizio Tecnico – Scientifico, come disciplinato dalle norme sul contratto di lavoro autonomo di natura occasionale e secondo lo schema contrattuale allegato alla presente determinazione per costituire parte integrante e sostanziale;
2. di impegnare l'importo lordo di € 1.495,00 sul capitolo 50127 del bilancio 2018.

Il Direttore Generale  
Dott. Manuel Delogu



Dir. Amm. MM   
Resp. Sett. FRC  
Resp. Sett. MFC 